

Nicht ganz richtig im Oberstübchen

du häß wahl

en Äck af
 ene Hauh / ene Schlaach fott
 ene Hauh met de Pann / dr Wixböschtel
 ene Hauh met ene wärme Wäck
 et Koffer kapott
 et Schauß ęruß
 ene Rappel
 dr Komp kapott
 dr Lititi / ene Rititi / e Piepvüelsche
 ene Sonnestejch / ene Titsch
 ene Ratsch em Kappes
 ene Reß en de Bię
 nemmi alle Panne om Daach
 de Fott am schwäere

du beß wahl

benibbelt / betitsch
 (mem Johannesbejjel) jetitsch
 en de Bonne / ęrömm / manoli
 vam Möpp jeflöpp
 vam Nipp jetipp
 vam Pädsche af
 net rischtisch em Hüßje
 net janz bej Truuß
 net janz disch

du häß se wahl nemmi all

bejee / em Kaste / em Koffer
 om Kreßboom / op de Latz / op deRej

disch hät wahl en Fluh jebesse

Obaat f Obacht, *Obaat jävve*.

ob-ee aufeinander, übereinander (s.a. övveree); *ob-ee lääje / lijje / ställe*.

Qbs n Obst, Früchte; *fresch / rief / jedrüsich Qbs*; *jeschesse Promme* (Pflaumen) *send weesch Qbs* abschlägige Antwort.

Jeklaut Qbs schmaat et beiß schmeckt am besten.

Qbsboom m, -bööm, -böömsche Obstbaum.

Qbs-Huęd f, -Huęde, -Huętsche Lattenrost zum Lagern von Obst.

Qbs-We / -Weed f, -Wene / -Weede Obstwiese, Wiese mit Obstbäumen.

qch! trotzige Verneinung.

Odelijekapällsche n die Odilienkapelle, die an der Einmündung der Odilienstraße in die Röthgener Straße stand; 1672 vom Gerichtsschöffen Brewer gestiftet; 1884 durch einen Neubau ersetzt, 1956 abgerissen.

(siehe den Beitrag von M. Dohmen: Die Röthgener Odilienkapelle; in dem Heimatbuch: Eschweiler-Röthgen, S. 96-100).

Qę¹ f, -re Ähre (s.a.u. Qęre-); *Qęre sömmere* Ähren auflesen, auf einem abgeernteten Getreidefeld Nachlese halten.

Bauernregel: *Dr Mai levvert dr Juni de halef Qę*.

Oę² f, -re, Qęsche / Qędersche Ader; *en fuul Oę am Lief han* übertr. falsch sein, *en jäcke / löstije Oę han*.

Kramp-Oęre

öęde einen Schuhabsatz erneuern, einen schiefgetretenen Absatz flicken (s.a. Oęt); *e Paa Schohn lappe on öęde* Sohlen und Absätze erneuern.

Öęl / Qęl n Öl (s.a. Oęlisch).

Leng-Öęl

öęle ölen, mit Öl schmieren.

enöęle

Öęlfärf / Qęlfärf f, -färve Ölfarbe.

Oęlisch m Speiseöl; *dr Oęlisch*.

Boom-, Leng-, Rüb-, Steenoęlisch

Oęlischlamp f, -e, -lämpsche Öllampe.

Oęlischmöll f, -e Ölmühle, Rapsmühle.

Oęlischsdię(r)sche n, -re Marienkäfer (RhWB, auch für Dürwiss, Has-tenrath, Hehlrath, Kinzweiler, Nothberg, Röhe).

Oęlischskäęve(r) m, -re dass. (RhWB).

Oęlischsmöötsche n, -re Schmierölkännchen, z.B. für Nähmaschinenöl.

Oęmel f, -e, Oęmelsche kleines Ding, Kleinlebewesen; Dimin.: *Oęmelsche* persönl. Kleinkind, sehr klein geratene Frau.

Secksoęmel

öęntlich / örentlich, öęntlije ordentlich, sehr (s.a. areejel, düsch-tisch, zönęftisch); *ene öęntlich düręschwaleęke*.

Oepe Eupen, Stadt in Ostbelgien; *Klee Oepe* (s.d.) Wohnquartier an der unteren Dürener Straße zwischen Wollenweber- und Einmündung Drieschstraße.

oëranke nörgeln, zanken, sticheln (RhWB).

Öërekid n, -de Ährenkorn.

Oëß m, Öëß Ochse; *Oëß kânnt Oëß* übertr. iron. wir kennen einander gut und wissen, was wir voneinander zu halten haben; der Leichtgläubige *jlööf, dat ene Oëß Melësch jît; däm kött dr Verstank wie em Oëß de Melësch* nämlich gar nicht.

Jelîhrde (Gelehrte) *on Öëß wirke mem Kopp.*

Van ene jode Oëß kamme net mi verlange wie e joo Stöck Renkfleisch.

Wänn se met dr Oëß bronke (prahlen), *witt-e baal jeschlach.*

Wer Jlöck hât, däm kalëf (kalbt) *sälëfs dr Oëß.*

Pengs-, Sprengoëß

Wô dr Oëß henkönt, moß-e dr Plooch trække

Oëßebäresch m ehemals die Verladerampe im östlichen Talbahnhofgelände (vgl. die volkmundliche Bezeichnung Kohjass = Kuhgasse für den östlichen Teil der heutigen Bismarckstraße).

Oëßedrieve(r) m, Sg u. Pl Ochsentreiber.

Oëße-Ka f, -Kaare Ochsenkarren.

Oëßekopp m, -kôpp Schimpfwort.

Oëßemann m einer, der (nur) für einen einzigen Ochsen Land hat (RhWB für Weisweiler).

Oëßepisel m, -e Ochsenziemer.

Oëßeprängel m, -e Prügelstock.

oëve, oëve- s. ovve, ovve-

Oëve / Oëvend m, Öëve / Öëvend, Öëfje / Öëvendsche Ofen (s.a. Knöb); *ene job-isere Oëvend*; *ene Oëvend met en Tromm* Ofen mit bauchiger Erweiterung hinten; *dr Oëvend stauche* befeuern.

Back-, Huuch-, Kalëf-, Rengoëve(nd)

Oëvendslängde f die für den Ofen passende Länge; Holzscheite *op Oëvendslängde sääje / schnijje.*

Oëvendspief f, -e Ofenrohr (s.a. Piefe-Rüë); *Been wie en Oëvendspief.*

Oëvendstreng m, Sg u. Pl Ring zum Verschließen der oberen Ofenöffnung.

Oëvends-Tromm f, -Tromme trommelartiger Ansatz hinten am Ofen.

oë¹ 1. oder, es sei denn; *paa(r) oë omp* paarig oder unpaarig, *oë net?* oder (etwa) nicht? (RhWB).

2. ungefähr; *e Stöck of aach* etwa acht Stück, *e Ei of zwei* ein bis zwei Eier (RhWB).

of² / off ob (s.a. wänn); *ofste* ob du, *offe* ob er, *ofse* ob sie; *du siß us, als ofste ...*

off / öff oft (s.a. döck, döckes); *et öffs* des öfteren.

Ohme m, Sg u. Pl 1. Onkel, Oheim (s.a. Ühm); *Ohme Mattes*.

2. älterer Mann (s.a. Ühm); *dä Köbes kött eraan wie ene alde Ohme*; »*Ohme, wiewöll Uhr eß et?*«; *Ohme Düschrösch* scherzh. einer, der seine Fähigkeiten überschätzt.

Patt-Ohme

ojoq! bestimmtes, bekräftigendes ja.

o jömmisch! Ausruf der Bestürzung: Oh Jammer!; *o jömmisch nee!*

Oktoberesch Kirmes f Herbstkirmes in Eschweiler, Michaelskirmes, die am Wochenende nach dem Namensfest des Hl. Michael (29. September) stattfindet.

Öll di Söll di Sipp di Sa Abzählreim.

Öllefotzküsche s. Ülelefküsch

Öllisch n, Öllije, Öllisje 1. Zwiebel (lat. *allium* = Lauch).

Gesundheitsregel: *Promme für dr Jang* (Stuhlgang), *Bonne für dr Klang*, *Öllisch für dr Stank* (Gestank), *on dat e Läçve lang*.

2. persönl. Dummkopf; *domm / jäck Öllisch*.

3. scherzh. verächtl. Uhr, klobige Taschenuhr.

Öllischdöppe n, Sg u. Pl 1. Zwiebeltopf, Aufbewahrungsgefäß für Zwiebeln.

2. persönl. Schimpfwort, Dummkopf.

Öllischfötze(r) m, -e, -sche 1. einer, der sich nach übermäßigem Verzehr von Zwiebeln seiner Blähungen entledigt.

2. übertr. scherzh. Kleinmotorrad mit lautem Knattergeräusch.

Öllischpief f, -e, -je 1. Blütenstängel der Zwiebel, grüne Zwiebelstängel, Zwiebelgrün.

2. persönl. Schimpfwort, dummer Mensch, ungeschickter Tölpel.

Öllischzauß f Zwiebelsoße.

Öllischzemme(r) n, -e Raum, wo Zwiebeln zum Trocknen aufgehängt bzw. aufbewahrt werden.

Öllischzupp f, -e, -züppsche Zwiebelsuppe.

Om f, Ömsche Großmutter, Oma.

om auf dem, auf den (s. op); *om Daach / Maat*; *jet om Röck* (Rücken) *draare*; *om Jimnasium / om Namensdaach jonn*; *om Schötzeläß*; auch: *sätz disch om Sofa*.

öm 1. um (Präposition): *sisch öm jet kömmere*; *öm Hölep roofe*; *öm Joddes Well*.

2. *öm ... çrömm* um ... herum; *öm et Huus / dr Maat çrömm; öm Meddaach / Uustere çrömm.*

3. um (Konjunktion): *öm ... ze* (häufiger jedoch: *füze*) um ... zu.

4. als Vorsilbe: z.B. *ömkomme* umkommen, zugrunde gehen, *ömjõnn (met jet)* umgehen (mit etwas), *(sich) ömjävve* (sich) umgeben.

5. zurück, zurückgekommen (s.a. zeröck, wiç); als Vorsilbe: *ömkomme* zurückkommen, umkehren, *ömjõnn* zurückgehen, umkehren, *ömjävve* zurückgeben, *beßte at werrem öm?* bist du schon wieder zurück?

6. *öm sen; dä Wäçsch eß öm* es ist ein Umweg, *de Meleşch eß öm* die Milch ist sauer, geronnen, verdorben, ungenießbar geworden.

ömängere, ömjeänget umändern, verändern.

ömbeeje, boeçh, ömjeboere umbiegen, verbiegen; *beesch dat ens öm!*

ömbenge, boong, ömjebonge umbinden; *(sich) dr Schözzel* (Schürze) / *ene Schal ömbenge.*

ömbläære, ömjeläæt umblättern; *du bläçs öm; en Sie* (Seite) / *de Ziedung ömbläære.*

ömbreng, braat, öm(je-)braat 1. umbringen, zurückbringen; *jet ömbreng.*

2. töten, ums Leben bringen; *ene ömbreng; dä N hät sisch ömbraat; sisch ömbreng* übertr. sich aufregen.

ömdonn, deeng / doong, ömjedõnn 1. sich umhören, Erkundigungen einholen, sich informieren, sich um etwas bemühen.

2. sich umziehen (gebräuchlicher ist: *sich angesch aandonn*).

3. (sich) umhängen.

4. umgraben (s.a. ömjraave, ömmaache, ömstääsche); *dr Jaade ömdonn.*

ömdriene, drent / driendene, ömjedrient umdrehen; der Sparsame *drient jede Fännek drejmõol öm* bevor er ihn ausgibt; *sich ömdriene; drien disch ens öm!*

öm-ee umeinander; *sich öm-ee kömmere.*

Omelebus m, -busse scherzh. Omnibus.

ömfalle, fool, ömjefalle umfallen, umstürzen.

ömfleeje, flooch / flouch, ömjefloere umfallen, umkippen (s.a. ömkejele); *paß op, dat dat net ömflüsch!*

ömhüere, ömhuæt, ömhuæt umhören; *sich ömhüere.*

ömjävve (1. Silbe betont), **joeß, ömjeljõvve** (wieder) zurückgeben; *jäv däm dat Booch werrem öm!*

ömjekiæt, ömjekiæde umgekehrt, anders herum, entgegengesetzt; *ömjekiæt wid ene Schohn druß* anders herum ist es richtig, hier werden Ursache und Wirkung vertauscht.

ömjõnn (1. Silbe betont), **jeeng / joong, ömjejange** 1. zurückgehen, umkehren; *jank nauch ens öm!* kehr' noch mal um!

2. verderben (von Speisen), ungenießbar werden; *de Meleşch eß öm- (ejange)* die Milch ist sauer geworden.

ömjraave, ömjejraave umgraben (s.a. ömdonn, ömmaache, ömstääsche);
dr Jaade ömjraave.

ömkejele 1. Kegel umwerfen.
2. fallen, umfallen (s.a. ömfleeje).

Ömkier f Wende, Umkehr; *de jruße / de kleen Ömkier* mäanderförmige Bachschleifen im Verlauf der Inde zwischen Eschweiler und Weisweiler vor der Regulierung des Flusslaufes (RhWB).

ömkiere, ömjekiët umkehren, zurückgehen.

ömklenke mit dem Fuß umknicken, den Fuß verstauchen.

ömkomme, koëm, öm(je)komme 1. sterben, ums Leben kommen.
2. zurückkommen, umkehren; *komm öm!*

ömkrøqme, ömjkrøqmp umkramen, anders ordnen, (Möbel) verstellen.

Ömloof m schmerzhafte Entzündung und Schwellung des ersten Fingergliedes, Umlauf.

ömloofe, leef, ömjloofe 1. umrennen.
2. zurücklaufen.

ömmaache, ömjemaat umgraben (s.a. ömdonn, ömjraave, ömstääsche);
dr Jaade ömmaache.

ömme? Interjektion am Satzende; i.S.v.: nicht wahr? stimmt's? *ömme net?; ömme net, net wo?* (RhWB für Laurenzberg).

ömmes einer, irgendeiner; *dø kött ömmes.*

Ömmes m, -e dicker Gegenstand, Exemplar von stattlicher Größe, Prachtexemplar, Kaventsmann z.B. Stein, Spielkugel, Hammer (s.a. Kabänes, Männens); *dat eß ävve ene Ömmes!*

Ömmesönz eß dr Duut, on der kauß et Läëve

ömmesönz 1. umsonst, erfolglos, vergeblich, vergebens (s.a. verjäevens);
»waat mä, dat häßte net ömmesönz jedønn / jemaat!« Drohung: du kannst dich auf etwas gefasst machen!

2. umsonst, kostenlos, gratis; *jet für ömmesönz kriije / maache; die eß net ömmesönz esu deck* nicht ohne Grund.

Ömmesönz eß dr Duud, on der kauß (kostet) et Läëve sagt man zu einem, der etwas gratis haben will.

Hü (heute) für Jäld, morje ömmesönz so beklagt man den Wertverfall.

Ömmesönz(e) m, -e einer, der gern auf Kosten anderer lebt, Schmarotzer, Nassauer (s.a. Maschürjes, Bädelsjäck).

Ömmesönzlömmel m, -e Schmarotzer.

Ömmsche... Abzählreim: *»Ömmsche, Dömmische, Zuckermanie; Ame, Dame, Domani. Engelsbrut, sonder Nuut, änge, pänge, puff, duut.«*

omp unpaarig, allein; *paa(r) of omp* paarig oder unpaarig, *hä wor de janze Zik omp* fand keinen Anschluss, *e omp Schof* persönl. Einzelgänger, *omp jeet dat Spell net* es braucht dazu eine gerade Anzahl Mitspieler.

ömpauße umpflanzen, umsetzen.

Ahl Bööm soll me net ömpauße.

ömplöoje, ömjeplöösich umpflügen (s.a. ömmaache).

ömpötte umtopfen; *de Zemmerplanze ömpötte.*

enpötte

ömschecke, ömjeschek zurückschicken.

ömschiere, ömjeschiet *sisch jet ömschiere* sich nachlässig, unsorgfältig, sonderbar kleiden (s.a. aafrööbele, aaschiere, aastevvele, aazommele, aazovele, Halçfjehang).

ömschierte umschichten.

Ömschlaach m, Ömschlääsich 1. Umschlag; *ene heeße / kalde Ömschlaach maache.*

2. Briefumschlag, Kuvert; *dr Breef en ene Ömschlaach donn.*

Ömschlaachdooch m / n, -döösich Umschlagtuch, ein größeres wollenes Tuch, das sich Frauen um Hals und Schultern legen (s.a. Broßdooch); kurz: *dr (!) Dooch.*

ömschlönn, schlooch, ömjeschlare umschlagen, umkippen, umblättern; *et Wäç schleet öm* es gibt anderes Wetter.

Lischmäß (Maria Lichtmess, 2. Februar) *eß de ömschlarende Zik: da läät et Hohn, da kalç de Koh.*

ömtääsche, stooch, ömjestauche umstechen, umgraben (s.a. ömdonn, ömjraave, ömmaache); *dr Jaade ömtääsche.*

Ömstandskrieme(r) m, Sg u. Pl umständlich handelnde Person, Umstandskrämer; *dä Ömstandskriemer jeet va Luhn nõ Pötzlunn pisse.*

ömtreeje umsteigen, das Fahrzeug wechseln; *mem Zoch nõ Qoche dat jeet ohne ömzesteeje*; ehemals mit der Straßenbahn *am Rqothus* (beim Alten Rathaus an der Dürener Straße) / *a de Läçfabrik* (Lederfabrik) *ömtreeje.*

ömtüsse, steeß / stouß, ömjestouße umstoßen, umwerfen; *wat dä vüre* (vorn) *opställt, stüß-e met de Fott werrem öm* der unüberlegt und töricht Handelnde bringt sich um den Erfolg.

Wänn de Färke satt send, dann tüsse se dr Drouch (Trog) *öm.*

ömtippe mit einer leichten Berührung umstoßen; *jet ömtippe* (RhWB).

Ömträck m Umzug beim Wohnungswechsel (s.a. Ömzoch 1).

ömträcke, trock, ömjetrocke 1. umziehen, den Wohnsitz wechseln.

Drejmqol ömjetrocke eß wie eemqol afjebrock.

2. *sisch ömträcke* sich umziehen, sich anders anziehen; gebräuchlicher ist: *sisch angesch.aandonn.*

Ömzoch m, -zösch 1. Umzug beim Wohnungswechsel (s.a. Ömträck).

2. Festumzug, Demonstrationszug.

on und.

onäffe / onäwfe 1. uneben (ndl. effen = eben, glatt, gleich).

2. schlecht übel, bössartig, unangenehm; *onäffe Tön* üble Streiche, *e onäffe Woet* (Wort); *der / dat eß net onäffe* gefällt mir, so ist es recht, *dat eß kee onäffe Kenk* kein übles Kind.

onbedenk unbedingt.

onbehölepe unbeholfen, ungeschickt, wenig gewandt.

onbekank, onbekangde unbekannt.

onbestemp unbestimmt; *dat eß völl ze onbestemp*.

onbewoß unbewusst.

Ondönnischkeete **Pl** Unart, Bosheiten, Böswilligkeiten (s.a. Onduch ¹); *dö komme deng Ondönnischkeete eruß* sagt man, wenn jem. Ausschlag, Pickel, Geschwüre o.ä. hat.

Onduch ¹ **f** Untugend, Unart, Schlechtigkeit, Nichtsnutzigkeit, Böswilligkeit, Unartigkeit (s.a. Ondönnischkeete); *Onduch em Kopp han*; *dö kött* (kommt) *disch deng Onduch eruß* sagt man, wenn jem. Ausschlag, Pickel, Geschwüre o.ä. hat, *däm kick de Onduch us de Oore* (Augen).

Onduch ² **m, -e** persönl. Taugenichts; *ene Onduch van ene Jong*.

Onfazong **n, -e** persönl. Mensch mit unförmiger Figur, Ungestalt (franz. façon = Form, Gestalt); *e Onfazong van ene Käll*.

onfazöngelisch, onfazöngelije 1. unförmig, missgestaltet, plump, von schlechter Gestalt, unverhältnismäßig; *onfazöngelisch us-senn*; *onfazöngelisch jruëß*; *en onfazöngelije Fijuç*.

2. von üblem Benehmen.

onfrönklisch, onfrönklije unfreundlich; *e onfrönklisch Jesiç*; *ene onfrönklije Empfang*.

onge unten, unter; *va ovve bes onge*; *va onge erop*; *onge düresch*; *onge os jesaat*; *een onge dr Hals krijje* einen Kinnhaken kriegen, *ene onge de Äed donn* jem. beerdigen, *onge sisch han* unter sich haben, leiten, *onge-r-em Bätt*; *onge-r-ene Boom stonn*; *onge-r-e Auto komme*; *onge dronge*; *onge angerem*. Steigerung: *öngeschte* unterster, *et öngesch* ganz unten, *dat lik et öngesch*; *ze öngesch* zuunterst.

Wer sisch onge-r-et Fuç (Futter) *mänk, däm frässe de Söi* (Säue). *döronge, dronge, met-onge*

ongebenge, ongeboong, ongebonge unterbinden.

Ongebotz **f, -e, -bötze** Unterhose; *en kotte / lang Ongebotz*.

ongebrääsche, ongebrooch, ongebrauche unterbrechen, dazwischenreden.

ongebrenge, braat, onge(je)braat unterbringen, verstauen.

Ongedörp Ortsteil Unterröthgen (s.a. Ongerötsche).

ongedronge untendrunter, ganz darunter.

ongehalef unterhalb.

Ongehämp n, -hämde, -hämpsche Unterhemd.

ongehuuch in der Ferne, weit hinten.

Ongejeställ n, -e Untergestell, scherzh. Beine.

ongejonn, jeeng / joong, ongejange untergehen, sinken, verschwinden.

Ongekank f, -te Unterkante.

ongekrijje unterkriegen, unterdrücken, niederzwingen; *sisch (net) ongekrijje lösse*.

Ongelaach f, -laare 1. Unterlage.

2. Schriftstücke, Belege.

Ongelaachschief f, -schieve Unterlagscheibe.

Ongelepp f, -e, -sche Unterlippe; *en hange* (hängende) *Ongelepp*.

Ongelief m Unterleib.

ongelijje, ongeloëch, ongeläaje unterliegen, verlieren.

ongenämme, ongenoen, ongenomme unternehmen, veranstalten; *jet ongenämme*.

ongeree untereinander, untereinander vermischt; *sisch ongereee verdraare; ongereee kauche* ein Eintopfgericht kochen, *dat eß ongereee jekauch; ongereee mölsche / rühre*.

Ongeree m Eintopf; *hü (heute) jit et Ongeree* ein Eintopfgericht.

ongerischte, ongerisch unterrichten, lehren (s.a. lihre 2)

Ongerock m, -röck, -röcksche Unterrock (s.a. Schibbes).

Ongeröetsche Ortsteil Unterröthgen (s.a. Ongedörp).

Ongesheed m, Sg u. Pl Unterschied; *dat eß ene Ongesheed wie Daach on Naat*.

ongesheede, ongesheed, ongesheede unterscheiden.

ongeschlön, ongeschlare unterschlagen.

Ongeschreff f, -schrefte Unterschrift.

ongeschrieve, ongeschreff, ongeschrevve unterschreiben, unterzeichnen.

Onge-Sie f, -Siede Unterseite.

ongesööke, ongesoot, ongesoot untersuchen, genau prüfen; *ongesoot werde; sisch ongesööke lösse*.

ongestönn (Betonung letzte Silbe), **ongesteeng / -stoong, ongestange** sich erkühnen, sich das Recht nehmen, etwas zu tun; *sisch ongestönn; ongestank disch (net)! ongestoöt üsch (net)!* Drohung (s.a. räschiere, waare).

ongestrische, ongestresch, ongestresche / ongestrejsche unterstreichen; *dat keßte disch zweimöql ongestrische!* merk dir das nur!

Ongetälle(r)sche n, -re Unterteller(chen), Untertasse (s.a. Schöttelsche); *de Tass op et Ongetällersche ställe.*

ongewäës unterwegs; *mem Rad ongewäës sen.*

Ongeweisch f Unterwäsche.

Öngbel m Talg, Wachs.

onjäe unger.

onjebelt, onjebelde ungezogen, frech, flegelhaft, plump, (charakterlich) ungebildet (s.a. domm); *ene onjebelde Käll / Pöngel / Trupp.*

Onjebiende m, Sg u. Pl ungehobelter Kerl.

onjebient, onjediende roh, ungehobelt, unbescheiden, grob, plump (RhWB) (von biene); *ene onjebiende Flejel / Labbes / Trupp.*

onjebonge ungebunden, frei.

onjebruch, onjebruchde ungebraucht, unbenutzt (s.a. nöi); *e onjebruch Bestäck; en onjebruchde Jabel.*

onjedöldisch, onjedöldije ungeduldig.

onjefie ungefähr, in etwa.

onjefröqch ungefragt.

onjehalde ungehalten, verärgert, unwillig; *onjehalde sen.*

onjehubbelt, onjehubbelde plump, ungehobelt, ungesittet; *e onjehubbelt Benämme, ene onjehubbelde Käll / Trupp.*

onjekauch ungekocht, roh.

Onjekauchde m, Sg u. Pl 1. Neckname für die Einwohner von Eschweiler-Röhe (herzuleiten aus der Wortspielerei: *Rüh = Röhe, rüh = roh, ungekocht*) (RhWB).

2. *de Onjekauchde* Röher Karnevalsgesellschaft, gegr. 1927.

onjeläaje ungelegen, unangebracht (s.a. onpaß); *du köß / dat kömmisch onjeläaje.*

onjelaat, onjelaade ungelegt; *dat send onjelaade Eie* das ist noch nicht Wirklichkeit

onjeloere ungelogen.

onjemäschlich unbequem.

Onjenööschde f Unbehagen, Ungemütlichkeit, Missvergnügen.

onjenööschlich, onjenööschlije unbehaglich, ungemütlich, missvergnügt.

onjenüübisch, onjenüübije ungenügsam, unbescheiden, unmäßig, eigennützig, unzufrieden.

Onjenüübischkeet f Unzufriedenheit, Ungenügsamkeit.

onjeräet ungerecht.

onräet, Onräet

onjeröone ungeraten, unerzogen.

onjesonk, onjesong, onjesonge ungesund; *onjesonk Wäç* (Wetter), *en onjesong Luff*.

onjewännt, onjewännde ungewohnt, ungewohnte.

onjeweische ungewaschen; *en onjeweische Muul am Kopp* freches, vorlautes Mundwerk, *halt deng onjeweische Muul!*; *du met denge onjeweische Hals!* beleidigende Beschimpfung.

Onjeweßde f Ungewissheit, das Ungewisse (mhd. gewizzende = Einsicht, Bewusstsein).

Onjewitter n Unwetter.

onjezallt, onjezalde ungezählt.

Onjonß f Ungunst; *zo Onjonßte van ene* zu jemandes Nachteil.

onjönstisch, onjönstije ungünstig.

Onkommelezię(r)de m, Sg u. Pl unbeholfener Mensch.

onkommelezię(r)t unbeholfen; *ene onkommelezięde Kreß* (Christ) unbeholfener, grobschlächtiger Mensch (RhWB).

Onkruk / Onkrok n Unkraut; *et Onkruk usdonn* /usträcke (s.a. krugge); *Onkruk verjeet net*.

onnösel 1. unnütz (ndl. onnozel = einfältig, albern); *ene onnösele Mensch* (RhWB).

2. unordentlich, unsauber, ungepflegt.

Onnösel m, -e unordentlicher, ungepflegter Mensch.

onnöselisch, onnöselije unartig (RhWB), unsauber, ungepflegt.

onnözzisch, onnözzije nichtsnutzig.

Onnözzischkeet f Nichtsnutzigkeit.

onnüdisch, onnüdije unnötig, überflüssig; *onnüdije Verzäll*.

onövvelaat, onövvelaade unbedacht, unüberlegt

onpaarisch unpaarig (s.a. omp); *e onpaarisch Schof* (Schaf) persönl. verächtl. Einzelgänger, der sich für sich hält (RhWB).

onpaß ungelegen, unangebracht (ndl. onpas) (s.a. onjelääje); *onpaß komme* nicht zupass kommen; *dat könnt misch jet onpaß* das kommt mir ziemlich ungelegen.

Onräæt n Unrecht; *ene Onräæt aandonn*.

onräæt unrecht; *ene onräæt donn*.

onjeräæt

Onraß¹ f Ruhelosigkeit, Unrast, Hektik; *en Onraß am Lief han*.

Onraß² m, Onraste persönl. nervöser, ruheloser Mensch; *ene iwije Onraß*; *ene Onraß van e Kenk*.

onrejäll unehrlich.

onrejiert unordentlich angezogen, ungepflegt, verwahrlost; *e onrejiert Halfejehang*; *onrejierde Hoore*; *ene onrejierde Kopp* unordentliche Frisur (s. Wööles).

Dr Onrejjerde eß dr Onje-ıęde (der »Ungeehrte«) Wie man kommt gegangen, so wird man empfangen.

Onrou f Unruhe, Beunruhigung; *sisch Onrou maache* besorgt sein, sich Sorgen machen; *en Onrou komme / sen* sich ängstigen, ein mulmiges Gefühl haben.

onscheniert ungezwungen, unbeschwert.

onschöldisch, onschöldije unschuldig.

Onstand m schlechter Zustand (»Unstand«); *em Onstand sen* in einem unansehnlichen, unordentlichen Zustand; *en Onstand brenge / versätze*.

onverdoęsch unerwartet, überraschend; *jet onverdoęsch donn; op onverdoęsch jet donn*.

Onverdraach¹ m Gezänk, Zankerei, Streit (das »Sich-nicht-vertragen«).

Onverdraach² m / n zänkischer, streitsüchtiger Mensch.

onverdrauße unverdrossen.

onverhoęt unvermutet, unversehens, aus heiterem Himmel, plötzlich (ndl. onverhoeds).

onverhoęf / onverhoęfde unverhofft, überraschend; *onverhoęf Jlöck han; onverhoęfde Besöök krijje; onverhoęf krank werde*.

onverschamp / onverschamde unverschämt, frech; *e onverschamp Jlöck han; ene onverschamde Pöngel*.

Onverstank¹ m Unvernunft, Uneinsichtigkeit.

Onverstank² n unvernünftig handelnder, uneinsichtiger Mensch.

Onwäę n, -re Unwetter, Ungewitter.

Onwell m Unwillen, Missfallen, Abneigung, schlechte Laune; *senge Onwell zeeje; vam Onwell jepack werde*.

Onworreț f Unwahrheit.

onzefrię unzufrieden.

ooch / och auch, ebenfalls.

Ee Ooch deet völl an e schäel Päęd

- die mundartliche Variante des Sprichworts

»Unter Blinden ist der Einäugige König«

Ooch n, Oore, Öjelsche 1. Auge (s.a.u. Oore-) (s.a. Knööf); *blau / bronę / schwazze Oore; krallije Oore* blitzende, lebhaft Augen, *e siefe Ooch* Triefauge, *tröone Oore* tränende Augen, *drööf* (trübe) Oore; *met wik opjeresse Oore; e wölle Ooch* Auge mit herabhängendem Lid, *Räng / reng öm de Oore Ränder / Ringe um die Augen; luus Öjelschere* schelmisch blickende Augen, *jet mem bluuße Ooch erkänne; Oore wie e paa Dötzele* (Spielkugeln), *Oore wie Broęmele* (Brombeeren) so schwarz, *Oore wie ene*

Stüßvuël so scharfsichtig wie ein Sperberauge, *sisch de Oore vür dr Kopp kriesche* heftig weinen, *mem Ooch kniepe* zwinkern, *ene met e Öjelsche kniepe* jem. zuzwinkern, *mem räete* (rechten) *Ooch en de lenke Wästeteisch kicke* scherzh. schielen, *dq moß me de Oore de Kauß* (Kost) *jävve* übertr. man muss (im Dunkeln etwa oder bei schwer lesbarer Schrift) sehr aufmerksam hinschauen, die Augen überall haben, übertr. die Augen offen halten, *Knööf op de Oore han* Wahrnehmungsschwierigkeiten haben, etwas Naheliegenderes nicht sehen, *me soech* (man sah) *de Hank net vür de Oore* so dunkel war es, *e Ooch / Öjelsche räskiere* unerlaubt hinschauen, *e Ooch zokniepe* ein Auge zudrücken, über etwas hinwegsehen, *op et Ooch wirke* so arbeiten, dass es zwar gut aussieht, aber nicht unbedingt dauerhaft ist, (nur) nach Augenmaß arbeiten, *en Fleesch* (Fliege) *em Ooch han* übertr. scherzh. angetrunken, beschwipst sein; *Hölep Ooch!* Ausruf der Überraschung, *dat stooch misch en de Oore* zog meinen Blick auf sich, erregte meine Aufmerksamkeit, *de Oore send jröttere wie dr Maach* (Magen) den Teller zu voll häufen, *dq kritt me jö e Fäll övve de Oore* sagt man vorwurfsvoll, wenn jem. die Luft verpestet hat, *ich schlönn disch och ens e blö / blau Ooch* scherzh. iron. ich tue dir auch mal einen Gefallen, *däm kick de Onduch* (Untugend, Nichtsnutzigkeit) *us de Oore; jeböede Oore* rotgeränderte Augen, *de Oore send met Renkfleesch jeböet*.

Et Ooch well och jet han, saat dr Mann a seng Frau, dq schlooch-e hör e blö Ooch da schlug er ihr ein blaues Auge.

Een Kröñ (Krähe) *beck de ange kee Ooch us*.

Älster-, Fätt-, Honde-, Klitsch-, Kniep-, Knieß-Ooch; Kalefs-, Klotz-, Renkfleesch-, Schällföisch-Oore; Färkesöjelschere, Viç-ööje; Poppeoorezupp 2. Öse; *Krämp / Krämm on Oore* Haken und Ösen.

Qqche Aachen (s.a. Öscher, öscher); *dat blenk wie Botsched* (Burtscheid) *bövve Qqche*; »Alaaf Qqche, on wänn et versenk!« Aachener (Karnevals-)Schlachtruf (Übersetzung in Eischwiele Platt).

Öscher, öscher

Qqchene Ströqß Aachener Straße.

Oof m in der Wendung: *maach net su-ne Oof!* mach nicht so viel Redensarten! (RhWB).

ööje, jeööch genau hinschauen, suchend umherblicken, äugen. beööje

Qql f, -e Schusterahle (s.a. Süül).

Qqm m Atem (von Odem) (s.a. Luff); *Qqm schäppe* Atem holen, verschnauften, *hä hät et Qqmschäppe verjeibe* er ist gestorben, *va Qqm sen* außer Atem sein, *kott va Qqm sen* kurzatmig sein, nach Luft ringen; ein stechender Geruch *kritt disch dr / mem Qqm* nimmt einem den Atem, *dat verschlooch misch dr Qqm* raubte mir die Sprache.

qqme, jeqqmp atmen (auch: *Qqm schäppe*). en-, op-, us-qqme

Oorebleck m, -e, -sche Augenblick; *Oorebleck(sche)!* Moment mal!

Ooredökte(r) m, -döktesch Augenarzt.

Ooreflemme P1 Wimpern, Augenwimpern (RhWB).

Ooreknieß m Augenschleim, Absonderungen am Auge, z.B. nach dem Schlaf.

Ooreleet / -liet n Augenlicht.

Ooremqoß n Augenmaß.

Ooremqoß eß och e Moqß Schätzung nach Augenmaß.

Qoß¹ n, Qöste(r), Qößje 1. Aas.

2. Luder, Schimpfwort; *e ärm / domm / frääsch / fuul / jäck / jebasch / je-fräck / schäbbisch / vri Qoß*; *e kriesche Qoß* häufig weinendes Kind, *Qoß nauch!* Ausruf der Verwunderung.

Schenn-, Sou-, Strongß-Qoß

3. in anerkennendem Sinne für einen pfliffigen Menschen; *dq sibte e Qoß! jäck Qoß!* Dimin.: *Qößje* Kleinkind, *e läcker Qößje*, *e Qößje van e Kenk*.

4. Astzapfen im Brett.

5. hohe Spielkarte, As; *Äcke-, Hätze-, Schöppe-, Krütze-Qoß*; *e nack(s) Qoß* As ohne Begleitkarte, *bejm Jrang* (das Grand-Spiel beim Skat) *spelt me Qöste*.

Qoß² n Kaffeesatz (s.a. Ironk 3, Kaffeejronk, Kaffee-mudd); *ene op et Qoß schödde* Kaffeesatz noch einmal aufbrühen, einen zweiten Kaffeeaufguss machen.

Öößkiręsche Euskirchen.

Qoßblauch n, -läusche, -läuschelsche 1. Astloch.

2. Beschimpfung; *du Qoßblauch!*

Oostere s. Uustere

Qösterej f Bosheit, Falschheit.

Qöstisch, ööstije unartig, frech, boshaft, böse, durchtrieben; *e ööstisch Kenk*, *ööstije Puute*, *ene ööstije Käll*.

schennööstisch

Qotörp Altdorf bei Inden.

op 1. auf, offen, offen stehend, geöffnet, eröffnet (s.a. aufe); *du häß de Jölęp* (vordere Hosenöffnung) *op!*; *op sen* freigegeben, *dr Bänd eß op* die Wiesen sind zur Beweidung freigegeben.

2. op / ob auf (Präposition); *op dr / op de / ob-et*; , *op de Karesäll jonn*; *op Jank / Jusch / Röttsch / Schipp* auf Reisen, unterwegs, *op Jank komme* in Gang kommen, *sisch op Jank jävve* sich auf den Weg machen, *op ens* auf einmal, plötzlich, *op Rej* in (einer) Reihe, *op de (huuch) Schöll jonn* das Gymnasium besuchen, *op Jeeßlich studiere* Theologie studieren, *op de Flüę sen* in guter gesundheitlicher Verfassung sein, *dr Honk / de Katz hät Jonge op* hat Junge (RhWB), *Spieß op!* Kommando an den Handlanger auf der Baustelle, *om* auf dem, *om Namensdaach / op de Kengekommeliuun eįje-laane sen*; *op dr Jebuętsdaach jrateliere*; *op de Kenkdoof jonn*; *jet op dr Hel-lije Mann krijje*; *op ... aan* drauf ... zu, in Richtung auf, *he op aan komme*; *om* zusammengezogen: auf dem (s.d.).

ob-ee, bäreşch-op, dqrop, ovve-n-op, piel-op

3. aufgegessen, aufgebraucht; *dat krijje me net op; wie krijje me et op!?* so reichlich ist der Tisch gedeckt!

4. nach (bei der Uhrzeit); *viëdel op* viertel nach, *fönf op halve aach*.

5. Hausaufgaben zu machen (s.a. Opjab); *nüüb / völl op han* keine bzw. viel Hausaufgaben zu machen haben, *für morje hamme völl op; hü han isch nüüb op* keine Hausaufgaben für die Schule zu machen.

opässe, oëß, opjässe aufessen.

Wänn alles opjässe wid, jit et angedaachs joo Wäç (schönes Wetter).

opbärme, opjebärmp aufhäufen, aufschichten, aufbürden (von Bärm) (s.a. ophövvele, opschieëte).

opbaschte aufplatzen, bersten, aufbersten.

opbeene / -beede, (fehlt), **opjeboçne** aufbieten; *hä moot alle Kräff / Mann opbeene* zusammennehmen.

opbenge, boong, opjebonge aufbinden; *ene ene Bär opbenge* jem. etwas weismachen (s.a. wiesmaache).

opbløose, blees / bloosdene, opjebløose aufblasen; *ene Luffballong opbl(se; hä kann en Fäç* (Feder) *opbløose* der kann sich etwas leisten, ist wohlhabend; *ene opjebløose Jäck* eingebildeter Mensch; *sisch opbløose wie ene Pauhahn* (Pfau).

opböttele mit den Fingerspitzen, Fingernägeln oder mit einem spitzen Gegenstand etwas aufklauben, mühsam öffnen (s.a. oppiddele); *ene Knöpp* (Knoten) *opböttele*.

opbrääsche, brooch, opjebrauche 1. aufbrechen, fortgehen.

2. gewaltsam öffnen

opbrenge, braat, opjebraat hervorbringen, erzürnen.

opdeele, delt / deeldene, opjedeelt aufteilen.

opdöische, opjedöisch auftischen, Speisen auftragen.

opdonn, deeng / doong, opjedonn auf tun, aufmachen; *sisch opdonn; et Wäç* (Wetter) *deet sisch op* es hellt auf.

opdriene, dreng / driendene, opjedreng / opjedrient aufdrehen; *de Uhr opdriene; opjedrient* (lebhaft) *sen*.

opdrieve, dreff, opjedrevve auftreiben, ausfindig machen.

opdüde auftauen, zum Tauen bringen.

ope offen, offene, offener, offenes, offen stehend (s.a. aufe); *en ope Dür / Bajeer; e ope Fenste*.

opfalle, fool, opjefalle auffallen; *fellet disch nüüb op?*

opfreibe, froëß, opjefreibe / opjefrässe auffressen.

ophalde, hool / hoolt, opjehalde aufhalten, stoppen; *sisch ophalde*.

ophange, heeng / hong / hoong, opjehange aufhängen.

ophävve, hoff, opjehövve aufheben; »*beÛte stärk?*« bei Bejahung dieser Frage spuckt man auf den Boden und sagt: »*dann häff dat ens op!*«
Wer met de jruëße Hong (Hunde) *pisse jeet, moß de Been huuch ophävve*.

ophövvele aufeinanderschichten (s.a. opbärme).

ophüere, huët, opjehuët aufhören, beenden; *hür op ze quatsche / spelle*, aber auch: *hür dat Quatsche / Spelle op*.

ophüfens! Ruf beim Murmelspiel, der dem Rufenden gestattet, die Murmel von der gestützten Hand oder vom Knie aus zu schnellen (RhWB).

Opjab f, -e Aufgabe, Hausaufgabe (s.a. op); *Opjabe opjävve / opkrijje; mië krijje / hant Opjabe op; isch han de Opjabe* zu ergänzen: gemacht, »...hötts-de deng Opjabe jemaat, hött isch et net a dr Lihre jesaat...» aus einem Fastelovendslied.

opjank unterwegs (s.a. Jang / Jank); *sich op Jank jävve* sich auf den Weg machen, *op Jank komme* auf die Beine kommen, zum Laufen kommen.

opjävve, joëf, op(je-)jovve aufgeben, nicht weitermachen.

opjebraat, opjebraade aufgebracht, erregt, in schlechter Stimmung; *ene opjebraade Hoof Lüü* (Leute).

opjelaat sen aufgelegt sein, gelaunt sein; *joo / schläët opjelaat sen*.

opjereesch, opjereeschde ergeregt, unruhig; *e opjereesch Vürhämpsche* persönl. leicht reizbarer, schnell aufbrausender Mensch, Choleriker; *ene opjereeschde Käll*.

Opjesatzde m Aufgesetzter (Schnaps, Likör).

Opjewärmps n aufgewärmtes Essen.

opkaate, opjekaate aufkartens; *wer kaate op? wer eß am opkaate?*

opkläëve aufkleben.

opklüere, opjeklüët aufklaren, heller werden; *et Wäë* (Wetter) / *dr Hemmel klüët op*.

opknööfe aufknöpfen; *de Botz / de Knööf / dr Röck opknööfe*.

opkomme, koëm, op(je)komme aufkommen, entstehen.

Van aan dat et Stärve op eß komme, eß keene mi si Läëve sescher.

opkrämpele aufkrepeln; *sich de Hämpsmaue* (Hemdärmel) *opkrämpele*.

opkrijje, kreesch / kreet, opkreeje / -krenn 1. vertilgen, aufessen; *wie krijje me et op ?!* Ausruf beim Anblick eines reichgedeckten Tisches.

2. Aufgaben gestellt kriegen; *Opjabe opkrijje*.

Oplaach f, -laare 1. Auflage, Sitzpolster.

2. auferlegte Verpflichtung; *zo en Oplaach maache*.

oplaane, lood, opjelaane aufladen, aufbürden (s.a. oppöngel).

oploofe, leef, opjeloofe auflaufen; *de Nas oplooë* Pech haben, übel ankommen, *dä hät (sich) / eß de Nas opjeloofe*.

oplösse, leeß / lott, opjelösse auflassen; *dr Wenkvuël oplösse* den Papierdrachen steigen lassen.

oplüete, opjelüët aufleuchten; *häll oplüete*.

oplüüse, opjelüüß auflösen; *e Rätsel oplüüse; dr Nevvel hät sisch opjelüüß.*

opmaache, opjemaat aufmachen, öffnen, eröffnen.

opmuere, opjemuēt aufmauern, durch Mauern (wieder-)errichten; *dat Huus eß werrem opjemuēt wudde.*

opnämme, noēm, opjenomme aufnehmen.

Opnämsdooch n, -döösch, -dööjelsche Aufnehmer, Putztuch, Scheuerlappen.

Opnämslomp m, -e dass.

op-qqme, opjeqqmp aufatmen, erleichtert sein.

oppasse / oppawße aufpassen, aufmerksam sein; *oppasse wie ene Jachhonk (Jagdhund); paß dauch op!*

oppauße sich in auffälliger Weise hinstellen; *sisch oppauße; sisch vür ene oppauße* sich vor jem. Respekt heischend aufpflanzen.

oppiddele mühsam öffnen, mit den Fingerspitzen, Fingernägeln oder mit einem spitzen Gegenstand etwas aufklauben (s.a. opböttele); *e Eezje oppiddele; ene Knöpp (Knoten) oppiddele.*

oppöngele aufbürden (s.a. oplaane); *sisch jet oppöngele* sich eine Last aufladen, sich etwas aufhalsen.

opräet aufrecht, senkrecht.

piel-opräet

opratsche aufreißen, aufschrammen; *sisch de Hank opratsche.*

oprawfe / opraafe aufheben, auflösen; *sisch oprawfe* sich aufraffen, »*beßte stärk?*« bei Bejahung spuckt man auf den Boden und sagt: »*dann rawf dat ens op!*«

opreeje, opjereesch aufregen, sich empören; *sisch opreeje; sisch für jede Schieß opreeje; dat reesch misch op; reesch disch net esu op!; e opjereesch Vürhämpsche* persönl. leicht reizbarer, schnell aufbrausender Mensch, Choleriker.

opreffele Gestricktes wieder aufziehen.

oprieße, reß / rejß, opjeresse / opjerejße aufreißen; *Nas on Muul oprieße* sehr verwundert blicken, *dr Bäck (Maul) oprieße; met wik opjeresse Oore.*

Wer met kejelt, moß och met opsätze

opriete, opjeriet aufrichten.

opronge, opjeronk aufrunden.

oprüume, opjerüump aufräumen.

opsaare, saat, opjesaat aufsagen, rezitieren; *e Jedisch / e Sprüschelsche opsaaare.*

opsätze, satz, opjesatz aufsetzen; *ene decke / ceje Kopp opsätze* eigen-sinnig, starrköpfig sein, *ene Boom opsätze* pfpöpfen, aufpföpfen (RhWB für Weisweiler).

Opjesatzde

opschięte, opjeschięt aufschichten (s.a. opbärme).

opschleeße, schloß, opjeschlaube aufschließen.

opschlõnn, schlooch, opjeschlare 1. aufschlagen, auftreffen; *e Ei opschlõnn; häll (hart) opschlõnn; en Ka Äpel / Koęle / Mejß opschlõnn* eine Schlagkarre mit ... auskippen, entladen.

2. teurer werden, im Preis steigen; *de Priese send opjeschlare; dä Bäsien / de Botte eß opjeschlare.*

opschnijje, schnett, opjeschnedde / -schnijje 1. aufschneiden, übertreiben.

2. in Scheiben schneiden; *die Schenk (Schinken) / Wuęsch opschnijje.*

opschõdde, schott, opjeschott 1. aufschütten; *e Köppsche Kaffee opschõdde* eine Tasse Kaffe zubereiten.

2. aufschütteln; *et Bätt / dr Püß opschõdde.*

opschriewe, schreff, opjeschrevve aufschreiben, notieren.

opschuęre, opjeschuęt aufscheuern (s.a. opschuuve); *sisch de Huk (Haut) opschuęre* durch Scheuern verletzen.

opschüęre, opjeschuęt anfachen; *et Fүүr opschüęre* (RhWB).

opschürvele aufschürfen, aufreiben, wund reiben; *sisch dr Ärm / et Knee opschürvele.*

opschuuve, opjeschuuf aufscheuern (s.a. opschuęre); *(sisch) et Knee opschuvve.*

opschwade, opjeschwat aufschwätzen, aufschwätzen; *ene jet opschwade.*

opschwälle, opjeschwällt wallen, aufkochen; *et Jemöös opschwälle losse.*

opspelle, opjespelt 1. aufspielen, aufführen; *e (Theater-)Stöck opspelle; sisch opspelle* sich wichtig machen, *spell disch net ęsu op!*

2. beim Kartenspiel: zu spielen anfangen; *wer spellt op?*

opspööle (die Wäsche) spülen; *de Weisch met kloę Wasse opspööle* die Seifenlauge mit klaren Wasser aus der Wäsche herauspülen.

opsprenge, sproong, opjespronge aufspringen, rissig werden.

opstääsche, stooch, opjestauche aufstechen; *(sisch) e Eezje opstääsche.*

opstabele aufstapeln; *Bräę / Holz / Keste opstabele.*

opställe, staltt, opjestallt aufstellen; *sisch opställe, sisch hengeree* (hintereinander) *opställe; sisch de Rej / de Jrõdde nę opställe* sich in Reihe, der Größe nach aufstellen.

opstippe ¹ aufspießen, aufstützen; *e Döbbelsche* (s.d.) *Brut / Kieß opstippe*.

opstippe ² aufsperrn, aufreißen, offenhalten; *de Dür / de Fenster opstippe* weit öffnen, *de Muul opstippe* den Mund aufsperrn, *Muul on Nas opstippe* scherzh. vor Staunen; der überaus Neugierige *stipp Nas on Uçre* (Ohren) *op* um Neuigkeiten zu erfahren.

opstöischele aufstacheln, anstacheln, aufwiegeln, aufscheuchen.

opstõnn, steeng / stoong, opjestange aufstehen, sich erheben; *stank op!* steh auf!; *dõ moßte frõhjere opstõnn* um mich zu überlisten, *met de Honde* (Hühner) *opstõnn sehr früh aufstehen, opjestange, Plaatsch verjange!*; *ene eeje / verkierde Kõpp opstõnn han* übertr. eigensinnig, starrköpfig, unverträglich sein.

Met Falle on Opstõnn lihre de Kenge et Jõnn.

opstoppe aufstopfen, ausstopfen.

»*Et flouch* (flog) *en Fott / Popp dat Daach çrop, die wor met Hoddele opjestopp ...*« Text zur Melodie »Krambambuli«.

opstüsse, steeb / stouß, opjestouße aufstoßen, rülpsen (s.a. röpsche; Heck, Schlecks); *dat stüß misch suur op* daran erinnere ich mich mit Unbehagen, *dat sall disch jatz* (bitter) *opstüsse!* Verwünschung.

opitsche auftreffen und elastisch zurückprallen.

opträcke, trock, opjetrõcke 1. aufziehen; *de Uhr opräcke, et Schaub* (Schublade) *opträcke*.

2. aufziehen, näher kommen; *e Jewitter treck op; Wolõke träcke op*.

3. großziehen; *Kenge opräcke*.

4. necken, foppen; *ühr wollt misch jõ mä opräcke!*

opträene, trott, opjetroene auftreten, einen Auftritt haben.

Optrett m, -trede Auftritt.

optruvve, opjetruff auftrumpfen, sich überlegen zeigen.

opwaade, opjewaad aufwarten, anbieten, bewirten.

opwaaße, wuß / wooß, opjewaabe aufwachsen, heranwachsen; *en Eischwiele jebore on opjewaabe*.

Opwank m Aufwand (s.a. Jedöons); *Opwank drieve*.

opwärme, opjewärmp aufwärmen; *us-senn wie ene opjewärme Duude* nämlich hager und sehr bleich.

Opjewärmps

opweesche, opjeweesch aufweichen, weich machen, weich werden.

Opweisch m Aufwasch; *dat jeet en cene Opweisch* übertr. lässt sich gleichzeitig erledigen (s.a. Rõtsh).

opweische, woosch, opjeweische aufwaschen, Geschirr spülen (s.a. spööle); *dat eß ee Opweische*.

opzälle, zallt, opjezallt aufzählen.

ordeniere planen, anordnen (franz. ordonner = anordnen, einrichten).

verordeniere

örentlich s. öpntlich

Orikel f, -e, -sche Aurikel, Schlüsselblume, Primel (*primula veris*).

Orjel f, -e, Örjelsche 1. Orgel, Dreh-, Kirchen-, Kirmesorgel; *de Orjel driene* (drehen).

Drienorjel

2. Orjel f, -e: Orgelbühne, Empore in der Kirche; *op / onge de Orjel* auf bzw. unter der Kirchenempore.

Orjelbühn f, -e Empore in der Kirche, Orgelbühne (RhWB).

Orjelemann m, -männer Drehorgelspieler, Leierkastenmann.

Orjeliß m, Orjelisse Organist, Orgelspieler.

Orjelspief f, -piefe Orgelpfeife; *Kenge wie de Orjelspiefe* scherzh. viele Kinder, die in regelmäßigen Abständen geboren wurden.

orjinal original, ursprünglich.

orjinäll originell, einfallsreich.

os, ose, osere uns, unser, unsere; *ose(re) Vatter, os Mamm, os Kenk, os Äldere / os Kenge, ose Herrjott; os Traudsche / ose Fränz* Gertrud / Franz aus unserer Familie und Verwandtschaft.

E Ötzje und andere Kleinmengen

*ene Dröp, e Fitzelsche, e Fötzje, e Ideesche,
en Jrömmel, e Möößje, e Nih-Höötsche voll,
e Püüßje, e Spittsche, e Tüppsche*

Öscher m, Sg u. Pl Einwohner von Aachen (s. Qöche); *ene fiese Öscher*.

öscher / Öscher aachener, aus Aachen, zu Aachen gehörig; *Öscher Platt, Öscher Prente; öscher Domjroef* Beschimpfung, *öscher Räänpitte(re)* Neckname für die Einwohner von Aachen.

ose-r-eene unsereiner, unsereins, jemand wie wir; *ose-r-eene wüd dat nie maache*.

oseretwäpſch unseretwegen; auch: *wäje ose*.

Qßwenk m Ostwind; *ene kalde / vriç Qßwenk*.

Otz m, -e, Ötzje 1. Rest (s.a. Räß); *Otze* Überreste vom Essen oder Trinken, Speisereste, *Otze maache; et werde keen Otze jemaacht! Otze opeiße / verwahre; e Ötzje, e klee Ötzje* ein bisschen, eine Winzigkeit.

2. Dimin.: *Ötzje* persönl. zierliches Persönchen.

Otzemäsche(r) m, -e einer, der den Teller nicht leer isst.

öve hätscheln, umsorgen, umschmeicheln, günstig stimmen, loben (verwandelt mit »üben«); *ene öve*; *sisch öve* wichtig tun, *jeöv werde welle*.

Öv dr Jäck, da wirk-e (joot).

Qvend m, -e Abend; *et Qvends* abends, am Abend, *dese-n-Qvend / de-n-Qvend* heute abend, *N-qvend* für: Guten Abend; *wat domme met dä aajebrauche Qvend?*

Fastel-, Fier-, Kreßqvend, Hellije Qvend, N-qvend

Qvendmeß f Abendmesse, Abendgottesdienst.

qvends abends.

Des qvends jont se höppe on spreng, on des morjens könne se de Botz (Hose) net fenge.

qvve / qveve oben (s.a. bövve); *va qvve-n-qraf*; *van qvve bes onge*; *bes qvve wię* bis oben hin, *wännste qvve beß*, *scheckste en Aansichskaat* gesagt zu jem., der in der Nase bohrt, *beßte bal qvve?*

Steigerung: *övveschte* oberster, *et övvesch / et övveschte* zuoberst, *de övveschte Etaasch*.

Övveschte

övve 1. über; *övve kott ode lang*; *övve-r-ene Witz laache*, *övve-r-e Bröcksche jonn*; *jet övve sisch kriije* außer sich sein, Zustände kriegen, sich vor Freude oder Schrecken erregen, *ene övve kriije* jem. bezwingen.

Komme me övve dr Honk, komme me och övve dr Stätz wenn man die Hauptschwierigkeit geschafft hat, ergibt sich der Rest (fast) von selbst.

daachsövve, dqrövve, drövve, naatsövve, schönövve

2. übrig (s.a. övverisch); *lqß misch och noch jet övve!*; *övve blieve*.

3. entzwei; *dat eß övve*; als Vorsilbe von Tätigkeitswörtern in der Bedeutung zer-, durch-, entzwei-, z.B. *övvebrääsche*, *övvehau*, *övvejonn*, *övveschniije*.

övvebisse, beß, övvejebesse durchbeißen, durch Beißen trennen.

övvebrääsche, brooch, övvejebrauche durchbrechen, entzweibrechen.

övvebrenge, övvebraat, övvebraat überbringen.

övvedaachs tagsüber, während des Tages (s.a. daachsövve).

övvdömpel überrumpeln, plump überlisten.

övvedonn, övvedeeng / -doong, övvedonn (letzte Silbe betont) sich überanstrengen, sich übernehmen; *sisch övvedonn*; *övvedonn disch mä net!*

Qvvedörp Ortsteil Oberröthgen (s.a. Qvveröętsche).

övvedraare, övvedrooch, övvedraare übertragen, übersetzen.

övvedrieve, övvedreff, övvedrevve übertreiben; *me kann et och övvedrieve!*

qvvedrop obendrauf, obenauf; *stáll disch qvvedrop*; *qvvedrop liije*.

qvvedrövve obendrüber.

övvefalle, övvefool, övvefalle überfallen.

qvvehalęf oberhalb.

övvehank überhand; *övvehank nämme* in zu großer Zahl auftreten.

övvehaue entzweischlagen, durch einen Hieb trennen (s.a. övveschlönn).

övvehaup überhaupt (s.a. behaup).

övvehoof über den Haufen; *ene övvehoof fahre / loofe / ränne; jet övvehoof wärpe*; der Überfromme *lööf de Kiręsch övvehoof*.

qvvehuuch oben, ganz oben.

Övve-Iefe(r) Übereifer (s.a. Iggel).

Övvejewięt n Übergewicht, Ungleichgewicht; *et Övvejewięt kriije*.

övvějonn¹, -jeeng / -joong, övve(je-)jange (erste Silbe betont) brechen, durchbrechen, entzweigen.

övvějonn², övvejeeng / -joong, övvejange (letzte Silbe betont) übergehen, unbeachtet lassen.

Qvvekank f, -te Oberkante.

övvekauche überkochen; *de Melęsch eß övvejekauch*.

övvekopps überkopf; *övvekopps wirke*.

Övvelääsch m Überlegung, Weitsicht, Übersicht, Gewissenhaftigkeit; *dat eß keene Övvelääsch* das ist nicht durchdacht, *ohne Övvelääsch wirke*.

övvelääje, övvelaat, övvelaat überlegen, durchdenken, erwägen (s.a. nõqdänke); *hen on her övvelääje; övvelääsch ens!*

Qvveläę n Oberleder.

övveläęje überlegen, jem. anderen übertrffend; *övveläęje sen; huushuuch övveläęje*.

Qvveleet / -lięt n, -leede(r) / -lięte(r) Oberlicht, klappbares Oberfenster.

Qvvelepp f, -e, -sche Oberlippe.

övveloofe überlaufen;

Kleen Döppe loofe jau (schnell) *övve* übertr. kleingewachsene Leute regen sich schnell auf (meint man!).

övvelösse, övvelott, övvelösse überlassen.

övve mörje übermorgen.

qvve-n-op oben, ganz oben, im oberen Stockwerk, oben liegende Zimmer; *nq qvve-n-op* nach oben.

övvepřööve, övvepřööf überprüfen.

övvverall überall; die quirlige Person *eß övvverall on nirjens*.

Övvverall eß Peng (Schmerzen), *ävve jede föhlt de seng*.

Övvverall eß jet, on wq nüüß eß, dq wonnt (wohnt) *och keene*.

Övvveräß m, -te Überrest (s.a. Otz).

övvveree übereinander, aufeinander (s.a. ob-ee); *övvveree lääje / lijje / ställe; de Been övvveree schlönn*.

övvereekomme, koem, övveree(je-)komme übereinkommen, sich einigen.

övvereestemme, övverejestemp übereinstimmen, im Einklang sein.

övverieße, reß / rejß, övvejeresse /-jerejße durchreißen, zerreißen.

övverrisch, övverije übrig, übrige (s.a. övve); *die Övverije; övverisch blieve / lösse / sen; wat blief misch angesch övverisch?; jet övverisch lösse.*

Qvveröetsche Ortsteil Oberröthgen (s.a. Qvvedörp).

övvessäte ¹, satz, övvejesatz (erste Silbe betont) übersetzen (über einen Fluss, über eine Mauer o.ä.).

övvessäte ², övvesatz, övvesatz (2. Worthälfte betont) übersetzen (in eine andere Sprache).

övveschlōnn ¹, schlooch, övvejeschlare (erste Silbe betont) entzweischlagen, durch einen Hieb trennen (s.a. övvehau).

övveschlōnn ², övveschlooch, övveschlare (letzte Silbe betont)

1. überschlagen, einen Überschlag machen; *sisch övveschlōnn.*

2. überschläglich berechnen; *hätte ens övveschlare, wat disch dat am Äng kauß (kostet)?*

övveschnijje, schnett, övvejeschnedde / -schnijje durchschneiden, durch Schneiden trennen.

Övveschreff f, -schrefte Überschrift.

Övveschte m, Sg u. Pl der Ranghöchste, Vorgesetzter, Chef.

övveschwämme, övveschwämmp überschwemmen.

övvesen, övvesoçh, övvesenn übersehen, nicht sehen.

Övvesisch f Übersicht; *de Övvesisch han / behalde / verliere.*

övvestōnn, övvesteeng / övvestoong, övvestange überstehen, aushalten.

övveströöfe, övvejeströöf überziehen, überstreifen; *sisch jet övveströöfe; sisch et Hämp / ene Pullover övveströöfe.*

övveträcke, trock, övvejetröcke überziehen, schlagen; *e paa (mem Jüedel / mem Reeme / mem Stäck övvejetröcke krijje.*

övvetrompe, övvetromp übertrumpfen, überbieten (s.a. övvetruvve).

övvetruvve, övvetruff (beim Kartenspiel) übertrumpfen, mit einer höherwertigen Trumpfkarte überbieten (s.a. övvetrompe).

övvewenge, övvewoong, övvewonge überwinden; *sisch övvewenge.*

övvewenkttere überwintern.

övvezüjje, övvezüsch überzeugen.

qwatt! überhaupt nicht!